

Mi corazón he mirado detenidamente esta
noche
Delante de la esclusa
La estrella oh Lou que me entristece
Pero que me encanta

Oh my sadness and my fervour, Louise
Days are flowing
Nights are leaving as day is
Nights are unfolding

El rosario sacrilegio de los obuses alemanes
Ya llegó la primavera
Y los pájaros están celebrándolo por todas
partes
Qué alegría

We are delighted on the bank of the rivelet
In the parks woody
We are delighted that death reigns on the
planet
But we are ready

For you to exist we are ready to die
In the pleasure
The mortars burned those lascivious flowers
nearby
And this flower

Que crecía en mi corazón y que se llama
El recuerdo
Queda de la flor su fantasma
Es el deseo

He only comes when I rest
Appears a dove
And lightens up the golden forest
So does love

Las nubes van recorriendo tierras
Cuándo vamos a
Correr también por la playa rubia
y a rodillas

Rezar delante del vasto mar que tiembla
Cuando el naranjo
Madura la fruta dorada que se parece a ti
Y sin mover

In the night, the cruel explosion hearing
Singing man's death
Sailors one after the other drowning
Oh Lou everything asleepeth

Escribo a solas bajo el fulgor tembloroso
De una lumbre
Un obús se lamenta de vez en cuando
Y esporádicamente

It is the gallop of a horseman passing
On the path
Sometimes the mapgie's sinister shrieking
Rises up. My hand

En la noche traza con dificultad estas líneas
Adiós mi corazón
Trazo también místicamente los signos
De la Gran Exaltación

A love that will be love unique
Farewell my lover
I see shine this mystic star
Which colour

Se parece al color ambiguo de tus ojos
Tengo tu mirada
Y siento una herida aguda
Ya es tarde adiós

Guillaume Apollinaire Poèmes à Lou, 15 avril
1915.

Translated by the *Troisièmes & Secondes*
Traducido por los 3o y 4o de ESO